



778, CHEMIN SHELDON  
 CANTON DE STANSTEAD  
 QUÉBEC, J1X 3W4  
 INFO@CANTONSTANSTEAD.CA  
 (819) 876-2948

# CALENDRIER MUNICIPAL

## 2017

HEURES D'OUVERTURE/OPENING HOURS :  
 LUNDI AU VENDREDI/MONDAY TO FRIDAY

8:00 À 12:00 & 12:30 À 16:00

8:00 AM TO 12:00 PM & 12:30 PM TO 4:00 PM

# MUNICIPAL CALENDAR

FÉVRIER/FEBRUARY							MARS/MARCH							AVRIL/APRIL							MAI/MAY						
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4				1	2	3	4							1	30	1	2	3	4	5	6
5	6	7	8	9	10	11	5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8	7	8	9	10	11	12	13
12	13	14	15	16	17	18	12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15	14	15	16	17	18	19	20
19	20	21	22	23	24	25	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22	21	22	23	24	25	26	27
26	27	28					26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29	28	29	30	31			
JUIN/JUNE							JUILLET/JULY							AOÛT/AUGUST							SEPTEMBRE/SEPTEMBER						
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3							1	30	31	1	2	3	4	5						1	2
4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
18	19	20	21	22	23	24	16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
25	26	27	28	29	30		23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30
OCTOBRE/OCTOBER							NOVEMBRE/NOVEMBER							DÉCEMBRE/DECEMBER							JANVIER /JANUARY 2018*						
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4						1	2	31	1	2	3	4	5	6
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27
29	30	31					26	27	28	29	30			24	25	26	27	28	29	30	28	29	30	31			

**LÉGENDE/KEY**

- ORDURES/GARBAGE
- COMPOST
- RECYCLAGE/RECYCLING
- INSTALLATION DE L'ABRI TEMPORAIRE POUR VOITURE/INSTALLATION OF A TEMPORARY SHELTER
- DATE LIMITE POUR RETIRER L'ABRI TEMPORAIRE/LAST DATE TO REMOVE TEMPORARY SHELTER
- SÉANCES DU CONSEIL/ COUNCIL MEETINGS (19H30)
- ÉLECTIONS MUNICIPALES/ MUNICIPAL ELECTIONS
- VERSEMENT DES TAXES/TAX PAYMENTS
- COLLECTE ANNUELLE DES RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX/ANNUAL COLLECT OF HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE (VOIR ENCADRÉ PAGE SUIVANTE/SEE THE CHART OVER LEAF)

\*Dates sujettes à changement/ Dates subject to change

### INFORMATIONS IMPORTANTES AU VERSO/IMPORTANT INFORMATION AT THE BACK

**POUR TOUTES LES COLLECTES, LES MATIÈRES DOIVENT ÊTRE DÉPOSÉES EN BORDURE DE RUE APRÈS 20 H LA VEILLE DU RAMASSAGE OU AVANT 7 H LE JOUR MÊME**  
**FOR ALL PICK-UPS WASTE BINS AND MATERIALS MUST BE LEFT ON THE SIDE ON THE ROAD AFTER 8 P.M. THE NIGHT BEFORE PICK-UP OR BEFORE 7 A.M. ON THE DAY ITSELF.**



### Ordures/Garbage

Uniquement pour les matières qui ne sont pas acceptés lors des autres collectes ou à l'écocentre.

- Par exemple :
- Sacs de croustilles ou de boîte de céréales
  - Bâches
  - Tuyaux d'arrosage
  - Plats de pyrex, etc.

- Matières refusées dans les ordures:
- Résidus alimentaires
  - Résidus de construction, de rénovation et de démolition
  - Pneus
  - Produits électroniques
  - Résidus domestiques dangereux (RDD)
  - Encombrants (meubles, etc.)
  - Médicaments (rapporter à la pharmacie)

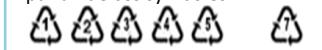
Only for materials that are not accepted at other collections or at the ecocenter.

- For example:
- Chips or cereals box bag
  - Tarp, hose
  - Pyrex items, etc.

- Materials refused in garbage:
- Food residues
  - Construction, renovation and demolition materials
  - Tires
  - Electronic products
  - Household Hazardous Waste (HHW)
  - Large items (furniture, etc.)
  - Medication (bring to the pharmacy)

### Recyclage/Recycling

- Matières **acceptées :**
- Papier et carton
  - Contenants, journaux, boîtes à oeufs, cartons de jus, etc.
  - Verre
  - Pots et bouteilles
  - Plastique



- Bouteille, contenant et emballage de produits alimentaires, de boisson, de cosmétique, de produits d'hygiène personnelle et d'entretien ménager identifiés par un de ces symboles :
- Sacs de plastique
- Pellicules de plastique
- Métal
- CANNETTES en aluminium, boîtes de conserve, papier d'aluminium, etc.

#### Accepted materials:

- Paper and cardboard
- Containers, newspapers, egg cartons, juice box, etc.
- Glass
- Pots and bottles
- Plastic
- Bottle, container and packaging of food, beverage, cosmetics, personal care and housekeeping products identified by one of these symbols
- Plastic bags
- Plastic film
- Metal
- Aluminum cans and foil, etc.

### Compost

- Matières **acceptées :**
- Résidus alimentaires
  - Carton souillé
  - Café (grains et filtre)
  - Litière d'animaux
  - Mouchoirs souillés
  - Résidus verts, etc.
- Seuls les **sacs 100% compostables** ou les sacs en papier sont acceptés. Les sacs biodégradables ou oxodégradables sont interdits.

Étendre une couche de papier journal ou de carton dans le fond du bac pour éviter que les matières collent au fond et gèlent en bloc en hiver.

Des odeurs dans le bac? Plusieurs solutions simples existent, comme l'utilisation de bicarbonate de soude. Alternez aussi des couches humides (résidus alimentaires) avec des couches de matières sèches (feuilles mortes, etc.).

#### Accepted materials:

- Food residues
  - Soiled cardboard
  - Coffee (grains and filter)
  - Animal litter
  - Soiled tissues
  - Green residues
  - Etc.
- Only **100% compostable bags** or paper bags are accepted. Bio or oxo degradable bags are prohibited.

Place a layer of newspaper or cardboard in the bottom of the bin to prevent blocks of food to stick to the bottom of the bin during winter.

Odors in the bin? Several simple solutions exist, such as the use of baking soda. Also, alternate wet layers (food residues) with layers of dry matter (dead leaves, etc.).

### Résidus domestiques dangereux (RDD) /Household Hazardous Waste

**NOUVEAU**

Aucune peinture ou autre matière dangereuse (acide, solvant, propane, huile, batterie de véhicule, etc.) n'est dorénavant autorisée à l'hôtel de ville. SVP, respectez cette interdiction pour assurer la sécurité des employés et protéger l'environnement.

Le lieu de dépôt pour ces matières est maintenant à l'écocentre de Magog (inscription requise) ou lors de la collecte annuelle des RDD (gratuit) le 10 juin 2017 à l'atelier municipal de Coaticook (77, avenue de la Gravière) OU dans le stationnement du centre communautaire de Ste-Catherine-de-Hatley (85 Grand-Rue) de 9h à 15h.

#### NEW

No paint or other hazardous material (acid, solvent, propane, oil, car battery, etc.) is now authorized at Town Hall. Please respect this prohibition to ensure the safety of employees & the environment.

These materials are now accepted at the Magog EcoCentre (registration required) or at the annual RDD collection (free of charge) on June 10, 2017 at the Coaticook municipal garage (77, De la Gravière Avenue) or at the Ste-Catherine-de-Hatley Community Center parking lot (85, Grand-Rue road) from 9:00 am to 3:00 pm.

### Ressourcerie des frontières

Service de collecte à domicile pour les encombrants et articles divers pouvant être réparés, réutilisés ou recyclés.

- Par exemple :
- Matériel informatique
  - Meubles, matelas, sommiers
  - Vélos, articles de sport
  - Objets divers : outils, jouets, vaisselle, etc.
  - Chauffe eau, climatiseurs

Les modalités de collecte et les matières acceptées sont sujettes à changement avec le renouvellement de l'entente entre la municipalité et la Ressourcerie. Pour plus d'information, contactez la municipalité.

Pick-up service for large items and other items that can be repaired, reused or recycled.

- For example,
- Computer equipment
  - Furniture, mattresses, bed bases
  - Bicycles, sporting goods
  - Various objects: tools, toys, dishes, etc.
  - Water heaters, air conditioners

The collection methods and accepted materials are subject to change with the renewal of the agreement between the municipality and the Ressourcerie. For more information, contact the municipality.

### Écocentre/EcoCenter

Inscription préalable obligatoire à l'hôtel de Ville. Coût d'accès annuel (20,26\$) et des coûts pour certains matériaux en fonction du volume. Pour connaître les coûts et les heures d'ouverture de l'écocentre, voir la brochure sur notre site internet ou nous contacter.

#### Matières acceptées :

- Métaux, bois
- Matériaux de construction, rénovation et démolition
- Béton, brique, asphalte
- Encombrants en bon état ou non (ex. meubles, tapis, chauffe-eau, vélo, matelas, etc.)
- Résidus domestiques dangereux
- Styromousse
- Matériel informatique
- Jouets, CD/DVD
- Pneus, textile, etc.

Prior to visiting the ecocenter, you need to register at the Town Hall. Annual cost of access (20,26\$) and costs for certain materials based on volume. For the costs and hours of operation of the ecocenter, see the brochure on our website or contact us.

#### Accepted materials:

- Metals, wood
- Building, renovation and demolition materials
- Concrete, brick, asphalt
- Large items in good condition or not (ex. furniture, carpet, water heater, bicycle, mattress, etc.)
- Household Hazardous Waste
- Styrofoam
- Computer equipment
- Toys, CD/DVD
- Tires, textile, etc.